

《2016 “感动中国”十大年度人物揭晓》

导读:2月8日晚,“国人年度精神盛宴”——中央电视台“感动中国”2016年度人物在京揭晓,功勋科学家孙家栋、火海救人英雄王锋等10人光荣当选,“特别致敬”大奖颁给了勇夺里约奥运女排冠军的中国女排。



The Touching China Awards that recognize the country's most inspiring role models were announced on China Central Television last week.

????????“????”???2016??????????

Zhang Chao, the PLA Navy fighter who died in a training session, was among the 10 winners along with a doctor, two educators, two scientists and a hero who saved people's lives in a fire. Let's have a look at their stories.

??10????????????????????????????

Zhang Chao

??

Zhang served as a pilot in the aircraft unit of the PLA Navy. He died in a routine training exercise in April.

????????????????????4????????????????

Zhang was recruited by the navy in 2004. After training as a fighter pilot for five years, he joined a naval aviation squadron. In 2015, he passed stringent selection procedures to become a pilot in the country's first carrier-based aviation force.

???2004????????5????????????????????2015????????????????????????????

The 29-year-old was the first member of the unit to die in the line of duty.

29????????????????????

Sun Jiadong

???

Sun Jiadong is an academician at the Chinese Academy of Sciences and the chief designer of China's lunar probe project.

????????????????????

A graduate of Zhukovsky Air Force Engineering Academy of the former Soviet Union, Sun is also known as China's "Father of Satellites".

????????????????????????????"????"?

He has been leading satellite research since 1967, including the development of China's first guided missile, first man-made earth satellite, first remote-sensing satellite, and the Beidou navigation satellite.

??1967??

In 2009, he was granted the nation's top science and technology award.

2009????????????????

Guo Xiaoping

???

[illegible]

???

????????????????

??

[illegible]

?????.????

??

In 1968, the man visited the former residence of Jiao Yulu, a leading example of an honest Party official, in Lankao county, Henan province. After the visit, he made up his mind to be an official like Jiao. In more than four decades of work, Ablin Abliz has remained impartial and clean in each position he has served.

1968??40?????????????.????????????????

Li Wanjun

???

Li Wanjun is the top welder at Changchun Railway Vehicles Co under China Railway Rolling Stock Corp.

????????????????????????????????

Since 2010, Li has led his team to secure 21 national patents and tackled key technical bottlenecks in manufacturing China's high-speed train. He was praised by Premier Li Keqiang as "master of high-speed train welding".

?2010????????????21??"?????"?

Many foreign companies have invited Li Wanjun to work for them, but he has stayed with the Chinese company he has served for 30 years.

????????????????????????30?????

Pan Jianwei

???

In 2011, 41-year-old Pan became the youngest academician at the Chinese Academy of Sciences.

2011??41????????????????

He is the chief scientist of world's first quantum satellite project. The satellite, named after ancient China's philosopher and scientist Micius, was launched in August last year.

??8??????

Qin Yuefei

???

In 2011, Qin Yuefei, a 27-year-old who graduated from Yale University, decided to enter public service as an entry-level assistant in a remote village in Hunan province.

2011?? 27????????????????????????????????

In Hejiashan village, the 27-year-old Yale graduate has raised more than 800,000 yuan (\$116,000) to renovate dilapidated canals, pave roads, renovate the nursing home and procure tablet computers for the students. Villagers fondly call him "Brother Yale".

????????27????????????80????11.6??"???"?

Qin also founded a project called Serve for China, which is dedicated to bringing young talented Chinese people to help alleviate poverty in rural areas.

????????????"????"????????????????????????????????

Wang Feng

??

In May, Wang Feng risked his life to rescue his neighbors from a massive fire that broke out in their three-storey building, in Nanyang, Henan province.

??5????????????????????????????????????

Wang, who lived on the ground floor with his wife and daughter, was the first to notice the fire. After he took his family to safety and raised the alarm, Wang ventured back into the burning building to save others. He was severely injured in the process and died from severe burns in October. His efforts helped enable firefighters to rescue 20 residents.

??10????????????????????20????

Zhi Yueying

???

Zhi Yueying is a rural school teacher in Fengxin county, Jiangxi province.

????????????????

In 1980, the 19-year-old from provincial capital Nanchang became a teacher in a rural school despite objections from her family. She believes education gives children, who have limited exposure to the outside world, a tool to dream about their future.

1980????????????19??

Though sh

e has reached the retirement age for women in China, Zhi has decided to continue teaching in the rural school.

????????????????????????????????

